

REGULAE JURIS (REGLAS DE DERECHO)

(Continuación)

EVIDENTIA — véase: PROBATIO:

EXCEPTIO — véase: ACTIO — FIDEJUSSIO — PROBATIO — REGULA —
REPLICATIO — RES JUDICATA:

Agere etiam is videtur, qui exceptione utitur: nam reus in exceptione actor est. — (*Ulpiano, ley 2ª de Exceptione, 44, 1.*)

Se considera actuar también aquel que se sirve de la excepción, porque la otra parte es actora en la excepción.

— Causa cessante, cessat exceptio. — (*Adagio jurídico.*)

Cesando la causa se extingue la excepción.

— Cui damus actionem, eidem (et) exceptionem competere multo magis quis dixerit. — (*Ulpiano, Ley 1ª, § 4, de Superficiebus y Dig. L. 50, Tít. XVII — Ley 156, § 1º.*)

Al que se le da acción con mayor derecho se reconoce competirle excepción.

— Captiosa exceptio nocet excipienti. — (*Adagio jurídico.*)

La excepción capciosa perjudica al que la interpone.

— Dicuntur exceptiones aut perentoriae, aut dilatoriae. Peremptoriae sunt quae perpetuo valent, nec evitari possunt: dilatoriae sunt quae ad tempus nocent. — (*Gayo, Instit. IX.*)

Las excepciones se dicen o perentorias o dilatorias. Las perentorias son aquellas que valen siempre, ni se pueden eludir: las dilatorias son aquellas que perjudican a tiempo.

— Exceptio actorem excludit: replicatio reum. — (*Ulpiano, ley 2, § 2, de Exceptionibus.*)

La excepción rechaza al actor, la réplica al acusado (demandado).

— Exceptio confirmat regulam in casibus non exceptis. —
(*Dig. R. J. Comm.*)

La excepción confirma la regla en los casos no exceptuados.

— Exceptio dicta est quasi quædam exclusio, quæ (inter) opponi actioni cujusque rei solet ad excludendum id, quod in intentionem condemnationemve deductum est. — (*Ulpiano, Ley 2, Dig. de Exceptionibus, 44, 1.*)

La excepción es casi una cierta exclusión que se usa interponer para la acción de una cosa cualquiera con el objeto de excluir lo que se comprendió en la demanda o en la condenación.

— Exceptio est condicio, quæ modo eximit reum damnatione, modo minuit damnationem. — (*Paulo, Ley 22. Dig. libro XLIV, tit. 1° de Exceptionibus.*)

La excepción es una condición que una vez exime al reo de la condenación y otra vez la disminuye.

— Exceptio est strictissimæ interpretationis. — (*Dig. R. J. Comm.*)

La excepción es la estricta interpretación.

— Exceptionem dilatoriam opponi quidem initio... oportet. — (*Emp. Diocleciano y Maximiano, Ley 8ª. Dig. Cod. de exceptionibus.*)

Conviene que la excepción dilatoria se oponga en principio.

— Exceptionem objiciens non videtur de intentione adversarii confiteri. — (*Dig. R. J. Comm.*)

El que opone excepción dilatoria, no por eso asiente a la justicia de la demanda.

— Exceptiones perpetuæ atque peremptoriæ sunt, quæ semper locum habent nec evitari possunt; temporales atque dilatoriæ sunt, quæ non semper locum habent, sed evitari possunt. — (*Gayo, Ley 3ª. — Dig. de Exceptionibus, 44, 1.*)

Excepciones perpetuas y peremptorias son aquellas que siempre tienen lugar y no se pueden evitar; temporáneas y dilatorias son aquellas que no siempre tienen lugar y se pueden evitar.

— Exceptiones, quæ personæ cujusque coherent, non transeunt ad alios. — (*Paulo, Ley 7ª. — Cod. de Prescriptionibus, lib. XLIV, tit. 1°.*)

Las excepciones que son inherentes a la persona no pasan a otros.

— Feci, sed jure feci. — (*Adagio jurídico.*)

Hice, pero hice con derecho.

— Generaliter lex generalis accipi debet. — (*Dig. R. J. Comm.*)

La ley de términos generales excluye toda excepción.

— In exceptionibus dicendum est reum partibus actoris fungi oportere; ipsumque exceptionem... implere; ut puta, si pacti conventi exceptione utatur, docere debet, pactum conventum factum esse. — (*Ulpiano, Ley 19. — Dig. de Probationibus et praesumptionibus.*)

En las excepciones debe decirse que el reo debe sostener las partes del actor, y que debe probar la excepción; como si se vale de la excepción de un pacto convenido, debe probar que el pacto convenido existe.

— Nemo prohibetur pluribus exceptionibus uti, quamvis diversæ sint. — (*Paulo, Ley 8ª. — Dig. Cod. lib. XLIV, tit. 1º de exceptionibus.*)

A nadie se le prohíbe utilizar muchas excepciones aunque sean de distinta naturaleza.

— Nemo ex his, qui negant se debere, prohibetur etiam alia defensione uti, nisi Lex impedit. — (*Ulpiano, Ley 43, Dig. de Reg. Juris.*)

Ninguno de aquellos, que niegan de ser deudores, está impedido de valerse de otra defensa, a menos que la ley no lo prohíba.

— Nihil interest ipso jure, quis actionem non habeat, an per exceptionem infirmetur. — (*Dig. Libro 50, tit. XVII, ley 112.*)

No existe ninguna diferencia en que de derecho no tenga una acción o que ésta sea invalidada por excepción.

— Non est in mora is, a quo pecunia propter exceptionem peti non potest. — (*Paulo, Ley 40 — Dig. de rebus cred., 12, 1.*)

No se halla en mora aquel a quien, por causa de una excepción, no se puede pedir el dinero.

— Non est in mora, qui potest exceptione legitima se tueri. — (*Dig. Cod. de Reg. Juris.*)

No está en mora quien se halla bajo la protección de una legítima excepción.

— Non præstat impedimentum quod de jure non sortitur effectum. — (*Dig. de Reg. Juris Communis.*)

No constituye impedimento o excepción lo que es ineficaz en derecho.

— Non utique existimatur confiteri de intentione adversarius, quo cum agitur, quia exceptione utitur. — (*Marcelo, Ley 9, Dig. Cod. de exceptionibus, Lib. 44, tit. 1°.*)

El adversario contra de quien se trata, no se cree, por cierto, obligado a reconocer la acción, porque se avale de la excepción.

— Non videtur cepisse, qui per exceptionem a petitione removetur. — (*Ulpiano, Ley 12 — Dig. de Reg. Jr., 50, 17.*)

No se considera que haya hecho una adquisición quien puede en su demanda venir rechazado con una excepción.

— Nuda pactio obligationem non parit, sed parit exceptionem. — (*Dig. lib. II, tit. XIV, Ley 7ª, § 4.*)

El nudo pacto no produce obligación pero sí excepción.

— Omnes exceptiones quæ reo competunt, fidejussori quoque, etiam invito reo, competunt. — (*Marcelo, Ley 19. Dig. de exceptionibus, lib. 44, tit. 1°.*)

Todas las excepciones que competen al demandado, competen también al garante, aun cuando el demandado no quiera.

— Passidentes exceptionem, non possidentes actionem habent. — (*Dig. de Reg. Juris.*)

Quien posee tiene la excepción; quien no posee tiene la acción.

— Præscriptionem peremptoriam, quam ante contestari sufficit, omissam, priusquam sententia feratur, objicere quandoque licet. — (*Emp. Diocleciano y Maximiano, Ley 8. Cod. de exceptionibus seu præscriptionibus.*)

A veces, se puede, antes que se pronuncie la sentencia, oponer la prescripción perentoria, omitida, la que basta contestarla antes.

— Quæ temporalia sunt ad agendum, perpetua sunt ad experiendum. — (*Dig. de Reg. Juris Comm.*)

Lo que es temporal como acción es perpetuo como excepción.

— Qui ad agendum admittitur, est ad excipiendum multo magis admittendus. — (*Dig. Cod. de Reg. Juris Comm.*)

Quien es admitido para actuar, con mayor razón debe serlo para alegar excepción.

— Qui de uno dicit, de altero negat. — (*Adagio jurídico.*)

Quien dice de uno niega del otro.

— Qui excipit probare debet quod excipitur. — (*Dig. Ley 9, de probationibus.*)

Quien produce la excepción debe probar el hecho que opone.

— Qui hæc (inquit) excipit, non potest non videri de cæteris rebus, quæ in ea essent, sensisse. — (*Ulpiano, Ley 12, § 43. De instructo, vel instrumento legato.*)

Aquel que aceptó estas cosas, no puede parecer de no haber entendido de las otras cosas, que fuesen en aquella cosa.

— Quoties deficit actio vel exceptio utilis actio vel exceptio est. — (*Dig. lib. XIX, tit. V. Ley 21.*)

Siempre que falta acción o excepción hay acción o excepción útil.

— Rei autem cohærentes exceptiones etiam fidejussoribus competunt. — (*Dig., lib. 44, tit. 1.º. Ley 7ª, § 1.*)

Las excepciones inherentes a una cosa competen también a los fiadores.

— Reus in exceptione actor est. — (*Ulpiano, Ley 1ª. Dig. de exceptionibus, 44, 1.*)

El reo hace de actor en la excepción.

— Reus excipiendo fit actor — (Variante de la sentencia anterior con el mismo significado.)

— Si cui penus legata sit præter vinum, omnis penus legata videtur, excepto vino. Sed si ita scriptum sit, omnem penum, præter vinum, quod Romæ erit: sola penus, quæ Romæ est, legata videtur. — (*Paulo, Ley 4, § 6. Dig. de Penu legata.*)

Si a alguien se le lega la despensa, exceptuado el vino, toda despensa parece legada, exceptuado el vino. Pero si se escribiese así: toda despensa, exceptuado el vino que habrá en Roma: la sola despensa que hay en Roma, parece legada.

— Unius inclusio, alterius exclusio. — (*Dig. de Reg. Juris.*)

Cuando se enumera una cosa se excluye la otra.

EXCUSATIO :

Corporis debilitas eorum munerum excusatione præstat quæ corpore implendæ sunt: quæ consilio vel patrimonio obiri possunt, nisi certis et receptis probabilibus causis, non remittuntur. — (*Dig. Ley 2ª, § 7, de vac. mun.*)

Las enfermedades excusan de los cargos que se deben cumplir con el cuerpo: pero para aquellos que se pueden cumplir con el consejo o con el patrimonio, se puede ser dispensados solamente por algunas causas razonables y admitidas.

— Diversæ excusationis species imperfectæ nihil proficiunt. — (*Dig. Ley única, Cod. qui num. tutel.*)

Diversas especies de excusas, todas defectuosas, no resultan útiles para quien quiere aprovecharlas.

— Excusatio non petita est accusatio. — (*Dig. de R. J. Com. munis.*)

Quien se excusa sin habérselo pedido, se acusa.

— Non est excusatio adversus præcepta legum ei qui dum leges invocat, contra eas committit. — (*Dig. Ley 37, in fine de minorib.*)

Por la contravención a la ley no se admiten excusas a aquel que, mientras la invoca la transgrede.

— Puerum ætas excusat, feminas sexus, extraneum libertas, domesticum familiaritas. — (*Séneca, de ira.*)

La edad excusa a los niños, el sexo a las mujeres, la libertad a los extranjeros, la familiaridad a los domésticos.

— Vani timoris juxta excusatio non est. — (*Celso, Ley 184. Dig. de R. J. 50, 17.*)

No es legal la excusa (el pretexto) de un vano temor.

EXEMPLUM : véase también: CONSEQUENTIA :

Exempla docent, non jubent. — (*Adagio jurídico.*)

Los ejemplos enseñan, no mandan.

— Non exemplis, sed legibus judicandum sit. — (*Emp. Justiniano, Ley 13, lib. VII, tit. 45, Cod. de Sententiis et interlocutionibus.*)

Se debe juzgar con las leyes y no con los ejemplos.

— Non tamen spectandum est, quid Romæ factum est, quam quid fieri debeat. — (*Proculo, Ley 12, Dig. de Oficio Praesidis.*)

No se debe tener presente lo que se ha hecho en Roma, sino lo que se debe hacer.

— Omnia mala exempla, bonis initiis orta. — (*Adagio jurídico.*)

Los malos ejemplos se suelen derivar de buenos principios.

— Quod alicui gratiose conceditur, trahi non debet ab aliis in exemplum. — (*Adagio jurídico.*)

Lo que se concede a una persona por favor particular, no debe servir de ejemplo a otros para demandar la misma gracia.

— Species expressæ per modum exempli non restringunt. — (*Adagio jurídico.*)

El concepto expresado por un ejemplo no se restringe al caso de éste.

— Summendum non est argumentum ab exemplis. — (*Adagio jurídico.*)

De un ejemplo no se puede sacar un argumento.

EXHIBERE:

Ad exhibendum possunt agere omnes, quorum interest. — (*Paulo, Ley 19, Dig. ad exhib. 10, 4.*)

La acción por exhibición compete a todos aquellos que tienen interés.

— Exhibere est facere in publico potestatem, ut ei, qui agat, experiundi sit copia. — (*Paulo, Ley 2ª. Dig. ad exhib. 10, 4 y Ulpiano, Ley 3ª., § 8, Dig. de hom. 43, 29.*)

Exhibir es dar en público facultad a otro de actuar para que pueda experimentar la cosa.

— Exhibere est præsentiam corporis præbere. — (*Gayo, Ley 22. — Dig. de V. S. 50, 16.*)

Exhibir es ofrecer el modo de ver y tocar el cuerpo (el hombre).

— Impediis actoris exhibere debet. — (*Dig. lib. X, tit. 4, Ley 11, § 1.*)

La cosa se exhibe a expensas del actor.

EXISTIMATIO: véase también: CAPITISDEMINUTIO — STATUS:

Existimatio est dignitatis illæsæ status, legibus ac moribus comprobatus, qui ex delicto nostro, auctoritate legum aut minuitur, aut consumitur. — (*Calistrato, Ley 5, § 1. Dig. de Extraordinariis cognitionibus 50, 13.*)

La estimación es el estado de la dignidad ilesea, aprobado por la ley y por las costumbres, que por nuestra culpa, o se disminuye o se pierde.

— Minuitur existimatio, quotiens, manente libertate, circa statum dignitatis poena plectimur. — (*Id. § 2, eod.*)

Disminuye la estimación, quedando firme la libertad, cuando el estado de dignidad viene afectado por una penalidad.

EXPRESSUM: (véase también: TACITUM — VOX:)

Diversa causa est voluntatis expressæ, et ejus, quæ inest. — (*Venuleio, Ley 138, § 1. Dig. de Verborum obligationibus.*)

Es diversa la causa de la voluntad declarada y de la que se presta a otra interpretación.

— Expressa nocent, non expressa non nocent. — (*Modestino, Ley 195. Dig. de R. J. 50, 17.*)

Las cosas declaradas formalmente no perjudican, las no declaradas perjudican.

— Expressi tacitique vim eandem ac potestatem est. — (*Pothier, Tit. De R. J. notas al número 16.*)

La fuerza jurídica de la cosa declarada y de la tácita es igual.

— Nonnumquam contingit, ut quædam nominatim expressa officiant, quamvis ommissa tacite intelligi potuissent, nec essent obfutura. — (*Modestino, Ley 52. Dig. de Conditionibus et demonstratiónibus.*)

A veces sucede que algunas cosas declaradas nominalmente perjudican, aunque, omitidas, se habrían podido entender, ni habrían perjudicado.

EXTINCTIO: (véase también: AMITTERE — JUS:

Obligatio, sive actio, semel extincta, non reviviscit, nisi juxta

causa subsit ex qua æquitas subveniat. — (*Dig. de Obligationibus.*)

La obligación o la acción una vez extinguidas no renacen, salvo que sobrevenga una justa causa de equidad.

F

FACTUM:

Ab initio voluntatis, ex post facto necessitatis. — (*Dig. de R. J. Comm.*)

Lo que es voluntario al iniciarse, realizado el hecho es necesario.

— Animadvertendum est, ne conventio in alia re facta, aut cum alia persona: in alia re, aliave persona noceat. — (*Paulo, Ley 27, § 4. Dig. de Pactis.*)

Debe admitirse, que ninguna convención hecha en otra cosa, o con otra persona, perjudica con otra cosa, o con otra persona.

— Ex facto jus oritur. — (*Dig. Ley 52, ad leg. Aquil.*)

El derecho nace del hecho.

— Facta dant legem contrahentibus. — (*Dig. de R. J. Communis.*)

Los hechos dan la ley a los contrayentes.

— Facta pro infectis haberi non possunt. — (*Dig. Libro 4, tit. 17, de R. J. Ley 31.*)

Lo hecho no puede dejar de estar hecho.

— Faciendi verbo, reddendi etiam causa continetur. — (*Pomponio, Ley 175 — Dig. de Verb. Signif.*)

Bajo la palabra *hacer*, se contiene también la causa de restituir.

— Facti causæ infectæ nulla Constitutione fieri possunt. — (*Trifonino, Ley 12, § 2. Dig. de Captivis.*)

Las causas del hecho por ninguna Constitución pueden resultar no hechas.

— Factum cuique suum, non adversario nocere debet. — (*Paulo, Ley 155, Dig. de R. J. 50, 17.*)

El hecho propio debe perjudicar a quien toca, pero no al adversario.

— Factum lex non sententiam notat. — (*Dig. Ley 43, § 12. Cod. de ritu nupt.*)

La ley castiga el hecho y no la intención.

— Factum non dicitur, ubi aliquid superest faciendum. — (*Dig. R. J. Comm.*)

No se dice *hecho* cuando aun falta algo para hacer.

— Frustra expectatur eruditio cujus eventus nihil operatur. — (*Dig. R. J. Comm.*) .

No habiendo acaecido el hecho, no surge la relación de derecho.

— Generaliter, si quid hujusmodi contra jus vel utilitatem publicam in quolibet negotio proferatur, non voleat. — (*Emp. Teodosio y Valentimiano, Ley 10, de Sacrosanctis Ecclesiis.*)

Generalmente, si en cualquier asunto, algo se haga en contra de la ley o de la utilidad pública, no vale.

— Id sequimur quod actum est. — (*Adagio jurídico.*)

Hay que respetar lo hecho.

— In omnibus causis pro facto accipitur id, in quo per alium moræ sit, quominus fiat. — (*Pomponio, Ley 39. — Dig. de R. J. 50, 17.*)

En todas las causas se tiene por hecho lo que por descuido de otros se es imposibilitados de hacer.

— Minima mutatio factis standum est. — (*Dig. R. J. Communis.*)

La más ligera mutación del hecho puede cambiar totalmente el derecho.

— Modica circumstantia facti, jus variat. — (*Dig. R. J. Communis.*)

La menor circunstancia cambia el derecho.

— Multo enim amplius est id facere, quam pronunciare. — (*Pomponio, Ley 48, § 3. — Dig. de Aedilitio edicto.*)

El hacer vale mucho más que el decir.

— Nec enim factum quaeritur, sed causa faciendi. — (*Dig. lib. 47, tit. II. Ley 39. Ulpiano, de furtis.*)

Los hechos se califican y juzgan por su causa.

— Ne unius factum cæteris damnosum sit. — (*Paulo, Ley 25, § 12. Dig. familiae erciscundae.*)

El hecho de uno no puede perjudicar a los otros.

— Neminem ex alterius facto hereditati neque alligari, neque exheredari posse. — (*Alfeno, Ley 44. — Dig. de Heredibus instituendis.*)

Nadie, por el hecho de un tercero, puede ser obligado a una herencia ni de ser desheredado.

— Neque debet nocere factum alterius ei, qui nihil facit. — (*Ulpiano, Ley 5, § 5, Dig. de Operis novi nunciacione.*)

El hecho del tercero no debe perjudicar a quien nada hizo.

— Nihil actum esse credimus, dum aliquid addendum superest. — (*Emp. Justiniano, Ley 11. Dig. Cod. de His, quibus ut indignis.*)

No creemos que se haya hecho cosa alguna, mientras queda aun algo para hacerse.

— Nimis enim indignum esse judicamus, quod sua quique voce dilucide protestatus est, id in eundem casum infirmare, testimonioque proprio resistere. — (*Emp. Justino, Ley 13. Dig. Cod. de Non numerata pecunia.*)

Juzgamos como una grave indignidad (el hecho) que aquel que proclamó (una cosa) claramente con su propia voz, lo negara en el mismo caso y se pusiera en contra con su propio testimonio. (El hecho propio no puede impugnarse.)

— Non debet alteri per alterum iniqua conditio inferri. — (*Papiniano, Ley 74. — Dig. de R. J.*)

No se debe, por medio de un tercero, imponer a otro una condición injusta.

— Non est tollerabilis ignorantia in facto proprio. — (*Adagio jurídico.*)

La ignorancia del hecho propio no es excusable.

— Non est novum, ut, quæ semel utiliter constituta sunt, durent, licet ille casus existerit, a quo initium capere non potuerunt. — (*Paulo, Ley 85, § 1. — Dig. de R. J.*)

No es nuevo que aquellas cosas establecidas (hechas) una vez útilmente, queden, (subsistan) aunque se haya verificado aquel caso del cual no han podido tener principio.

— Non tamen spectandum est, quid Romæ factum est, quam quid fieri debeat. — (*Próculo, Ley 12, Dig. de Officiis Praesidis.*)

No debe tenerse presente lo que se ha hecho en Roma, sino lo que se debe hacer.

— Non tantum verbis ratum haberi posse, sed etiam actu. — (*Scévola, Ley 5 — Dig. Ratam rem haberi.*)

La ratificación se puede hacer no solamente con las palabras, sino también con el hecho.

— Non verbis sed factis standum est. — (*Dig. De Reg. Jur.*)

No se ha de estar por las palabras, sino por los hechos.

— Præterita magis reprehendi possunt quam corrigi. — (*Dig. de Reg. Jur.*)

El hecho acaecido no se puede evitar, aunque quizás sí corregir.

— Proprium factum nemo impugnare potest. — (*Dig. de Reg. Jur.*)

No es lícito impugnar el hecho propio.

— Quæ facta lædum pietatem, existimationem, verecundiam nostram, et (ut generaliter dixerim) contra bonos mores fiunt; nec facere nos posse credendum est. — (*Papiniano, Ley 15 — Dig. de Conditionibus institutionum.*)

Aquellos hechos que ofenden la piedad, la estimación, nuestro pudor (y por decirlo generalmente), se cometen en contra de las buenas costumbres, es de creerse que tampoco nosotros podemos cometerlos.

— Quælibet minima facti varietas jus reformat. — (*Dig. Ley 43, de transact.*)

Cualquier mínima variación del hecho, hace variar el derecho.

— Quia non deberet alii nocere, quod inter alios actum esset. — (*Paulo, Ley 10. Dig. de Jurejurando.*)

Lo que se ha hecho entre otros no debe perjudicar a un tercero.

— Qui jussu judicis aliquid facit, non videtur dolo malo facere, qui parere necesse habet. — (*Paulo, Ley 167, § 1. Dig. de Regulis Juris.*)

Quien hace algo por orden del juez, no parece que actúe con fraude, porque es obligado por la necesidad de obedecer.

— Qui non facit, quod facere debet, videtur facere adversus ea, quia non facit. Et qui facit, quod facere non debet, non videtur

facere id, quod facere jussus est. — (*Paulo, Ley 121 — Dig. De Regulis juris.*)

Quien no hace lo que debe hacer, parece que haga lo contrario, porque no lo hace. Y quien hace lo que no debe hacer, no parece que haga lo que se le había ordenado de hacer.

— Quod factum est, infectum manere impossibile est. — (*Novelas, 97. C. 1.*)

Lo que está hecho no puede quedar sin efectos.

— Si quis ante conduxit, postea precario rogavit; videbitur discessisse a conductione. Quod si ante rogavit, postea conduxit; conduxisse videbitur; potius enim hoc procedere videtur, quod novissime factum est. — (*Ulpiano, Ley 10 — Dig. de Adquirenda, vel amittenda possessione.*)

Si alguien primero alquiló, después rogó de tener la cosa provisoriamente, parecerá que se haya apartado del contrato de locación. Que si primero tuvo (la cosa) provisoriamente, y, después la alquiló, parecerá de haberla alquilado; porque parece que más bien se hace lo que se ha hecho al último.

— Ubi factum requiritur, verba non sufficiunt. — (*Dig. R. J. Comm.*)

Donde es necesario el hecho no son suficientes las palabra.

— Verbum facere omnem omnino faciendi causam complectitur, dandi, solvendi, numerandi, judicandi, ambulandi. — (*Papiniano, Ley 218. Dig. de Verb. signif.*)

La palabra *hacer* comprende toda clase de hecho, vale decir, dar, pagar, numerar, juzgar, caminar.

— Veritatem spectamus... non quod quis finxit. — (*Ulpiano, Ley 39 — Dig. de Furtis.*)

Miremos la verdad, no lo que otro ha imaginado.

FACULTAS: (véase también JUS:)

Non debet cui plus licet, quod minus est non licere. — (*Dig. lib. 50, tit. 17 — Ley 21.*)

Al que le es lícito lo más no debe serle ilícito lo que es menos. (facultad de obrar).

— Non est major defectus quam defectus potestatis. — (*Dig. de Regulis Juris.*)

El mayor defecto es el defecto de facultad de obrar.

— Prodesse sibi unusquisque, dum alii non nocet, non prohibetur. — (*Dig. de Regulis Juris.*)

Lo que a uno favorece y a otros no perjudica, no debe prohibirse.

FALSUM — FALSITAS: (véase también MENDACIUM:)

Ex initio falsi commisi justa possessio non paratur. — (*Cod. Justin. libro IX, tit. XXII, Ley 18.*)

No se adquiere la justa posesión con el inicio de un hecho falso.

— Falsa tempore ac spatio vanescunt. — (*Tácito, Anales, 2, 82, 6.*)

La falsedad cae de por sí con el tiempo y con la espera.

— Falsitas nihil aliud est quam veritatis imitatio. — (*No-velas, 73.*)

La falsedad no es otra cosa que la imitación de la verdad.

— Falsum est quod animo corrumpendæ veritates, in alterius fraudem dolo malo fit. — (*Dig. de Reg. Jur.*)

Falso es lo que se hace para ocultar la verdad en fraude y con dolo malo.

— Inverosimile pro falso habetur. — (*Dig. de Reg. Jur.*)

Lo inverosímil se estima falso (salvo prueba).

— Nec in totum falsum videri, quod veritatis primordio adjuvaretur. — (*Papiniano, Ley 76, § 3. Dig. de Legatis, 2.*)

No se considera todo falso lo que aparece sostenido por el principio de la verdad.

— Perpetua est exceptio falsi. — (*Dig. de Reg. Jur.*)

La excepción de falsedad es perpetua.

FAMILIA:

Familiæ appellatio qualiter accipiatur, videamus. Et quidem varie accepta est: nam et in res et in personas deducitur. In res, utputa in Lege XII Tabularum his verbis, *Agnatus proximus familias habeto*. Ad personas autem refertur familiæ significatio ita, cum

de patrono et liberto loquitur lex: *ex ea familia*, inquit, *in eam familiam*, et hic de singularibus personis legem loqui constat § 2. Familiæ appellatio refertur et ad corporis eujusdam significationem, quod aut jure proprio ipsorum aut communi universæ cognationis continetur. Jure proprio familiam dicimus plures personas, quæ sunt sub unius potestate, aut natura, aut jure subjectæ, utputa patremfamilias, matremfamilias, filiumfamilias, filiamfamilias, quique deinceps vicem eorum sequuntur, utputa nepotes et neptes, et deinceps. — (*Ulpiano, Ley 195, § 1 Dig. de Verb. Sign.*)

Veamos en cual sentido debemos entender el significado de familia — Y verdaderamente en vario modo se ha entendido, en cuanto que se aplica a las cosas y a las personas. A las cosas como en la Ley de las doce Tablas con estas palabras: *el agnado más próximo recibe la herencia* — Se refiere después a las personas (la herencia) el significado de la familia así cuando la ley habla del patrono y del liberto; *de aquella familia*, dice, *en aquella familia* y aquí es claro que la ley habla de personas singularizadas — § 2. La denominación de la familia se refiere al significado de un cierto cuerpo que o se contiene en el derecho de los mismos, o en el común de todo el parentesco. Por derecho propio entendemos por familia a más personas que se hallan bajo la potestad de uno solo, sujetos o por naturaleza, o por ley, como el padre de familia, la madre de familia, el hijo de familia, la hija de familia, y aquellos, que en seguida les siguen, como los sobrinos y las sobrinas, y así sucesivamente.

— Familiæ appellatione et eos, quos loco servarum habemus contineri oportere dicendum est. — (*Ulpiano, Ley 1, § 18. — Dig. de Vi et de vi armata.*)

Bajo la denominación de familia es necesario que se comprendan también aquellos que tenemos en calidad de siervos.

— Familiæ appellatione et ipse Princeps familiæ continetur. — (*Gayo, Ley 196. Dig. de Verb. Signific.*)

En la denominación de familia se comprende el mismo gefe de la familia.

— Mulier autem familiæ suæ, et caput, et finis est. — (*Ulpiano, Ley 195, § 5. Dig. de V. S.*)

La mujer es gefe y término de su familia.

— Unicus servus familiæ appellatione non continetur. Ne

duo quidem familiam faciunt. — (*Ulpiano, Ley 40, § 3. — Dig. de V. S.*)

Un solo siervo no se comprende en la denominación de familia. Tampoco dos componen la familia.

FAMILIARITAS:

Ex conversatione æquali contemptio dignitatis nascitur. — (*Calistrato, Ley 19. — Dig. de Officio Praesidis.*)

De la conversación íntima nace el desprecio de la dignidad. (la familiaridad hace perder la dignidad.)

FAVOR: (véase también: BENEFICIUM:)

— Beneficio affici hominem intersit hominis. — (*Dig. lib. XVIII, tit. VII, Ley 7ª.*)

Conviene al hombre que se favorezca a otro hombre.

— Causam esse institutionis quæ benigne acciperetur. — (*Paulo, Ley 19. — Dig. de Liberis et posthumis.*)

La causa de la institución se toma favorablemente.

— Ignorantis et inviti conditio melior fieri potest. — (*Dig. de R. J.*)

Sin saberlo y contra su voluntad se puede favorecer, mejorándola, la condición de otro pero no hacerla peor.

— In omnibus causis id observatur, ut, ubi personæ conditio locum facit beneficio, ibi deficiente ea beneficium quoque deficiat, ubi vero genus actionis id desiderat, ibi ad quem is persecutio ejus devenerit, non deficiat ratio auxilii. — (*Dig. lib. 50, tit. 17. — Paulo, Ley 68.*)

En todos los casos se observa que cuando la condición de la persona da lugar a un favor (beneficio) faltando aquella falta también el beneficio; pero cuando aquél lo requiere el género de la acción, no falta razón para el auxilio para aquel a quien hubiere ido su persecución.

— Nemini beneficium debet esse damnosum. — (*Dig. de R. J.*)

Ningún favor o beneficio debe retornarse en perjuicio de quien lo hace.

— Nemo cogi potest ut vicino prossit sed ne noceat. — (*Dig. de Reg. Juris.*)

Nadie está obligado a favorecer el vecino pero (está obligado) a no perjudicarlo.

— Nulla juris ratio, aut aequitatis benignitas patitur, ut quæ salubriter pro utilitate hominum introducuntur, ea nos duriore interpretatione contra ipsorum commodum producimus ad severitatem. — (*Modestino, Ley 25. — Dig. de Legibus.*)

Ninguna razón de derecho o la temperancia de la equidad sufre que aquellas cosas que se introducen saludablemente en ventaja de todos, las volvamos nosotros a la severidad en contra de las ventajas de los mismos con una interpretación más dura.

— Quæ in favorem alicujus introducta sunt, contra eum retorqueri non possunt. — (*Dig. Regulae Juris.*)

Lo que la ley ha introducido en favor de ciertas personas no debe tornarse en su daño.

— Quod favore quorundam constitutum est, quibusdam casibus ad læsionem eorum nolumus inventum videri. — (*Emp. Teodosio y Valentiniano, Ley 6ª. Dig. de Legibus.*)

Lo que se estableció en favor de algunos no queremos que en determinados casos aparezca establecido en daño de los mismos.

— Satisfactiones, quæ voluntatis defunctorum tuendæ gratia in legatis, et fideicommissis introductæ sunt, eorundem voluntate remitti possint. — (*Emp. Marcos, Ley 12. Dig. Cod. Ut. in possessionem legatorum.*)

La seguridad que en los legados y en los fideicomisos se han introducido para asegurar la voluntad de los difuntos, se pueden, por voluntad de los mismos, perdonar.

— Sit regula juris antiqui, omnes licentiam habere, his, quæ pro se introducta sunt, renunciare? — (*Emp. Justiniano, Ley 29. Dig. Cod. de Pactis.*)

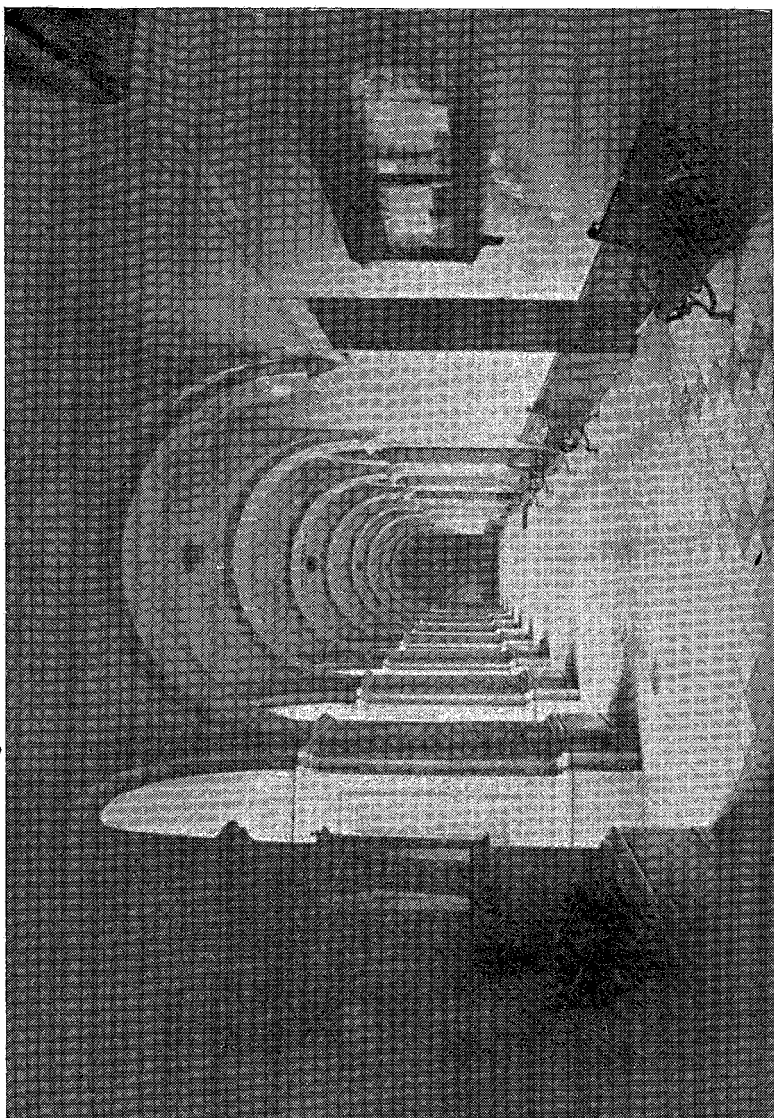
Es regla de derecho antiguo que, todos poseen la facultad de renunciar a aquellas cosas que fueron introducidas en su favor?

— Unicuique licet contemnere hæc, quæ pro se introducta sunt. — (*Juliano, Ley 41 — Dig. de Minoribus 25 annis.*)

A cada uno es permitido de no tener en cuenta aquellas cosas que se han introducido en su favor.

RAFAEL J. BRUNO

(Continuará)



Un claustro de la Universidad Nacional de Córdoba